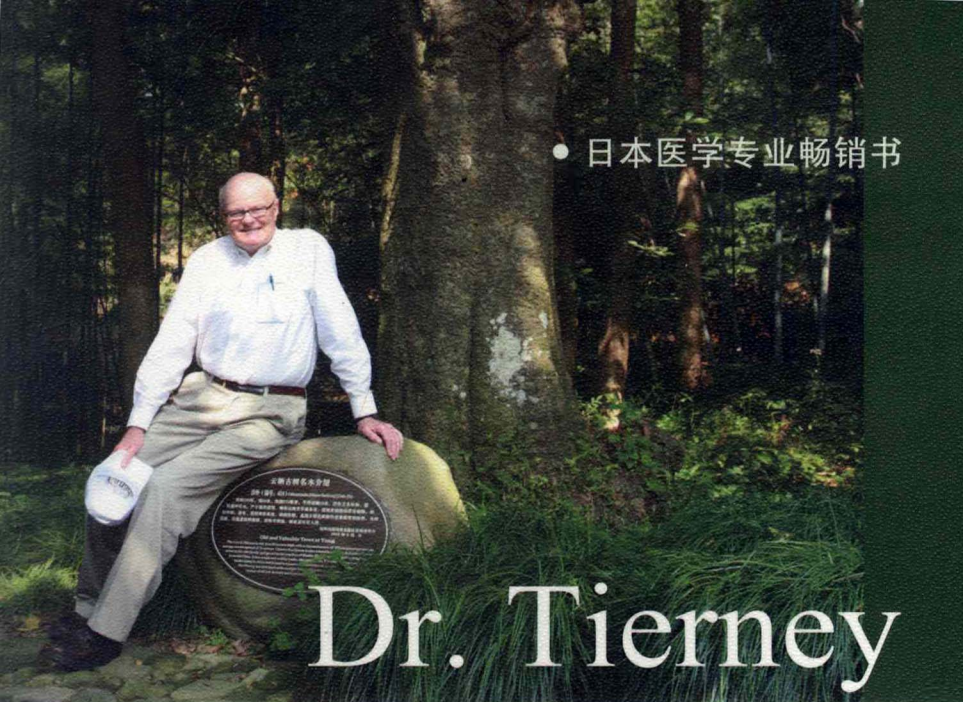


• 日本医学专业畅销书



Dr. Tierney

临床诊治精要

The Best Clinical Pearls
of Dr. Tierney

作者 Lawrence M. Tierney Jr.

译者 杨辰



人民军医出版社

PEOPLE'S MILITARY MEDICAL PRESS

日本医学专业畅销书

Dr. Tierney 临床诊治精要

The Best Clinical Pearls of Dr. Tierney

作者 Lawrence M. Tierney Jr.

译者 杨 辰



人民军医出版社

PEOPLE'S MILITARY MEDICAL PRESS

北 京

图书在版编目 (CIP) 数据

Dr.Tierney临床诊治精要 / (美) 提尼 (Tierney, L.M.) 作者;
杨 辰主译. —北京 人民军医出版社, 2012.12

ISBN 978-7-5091-6274-3

I. ①D… II. ①提…②杨… III. ①临床医学—诊疗—经验—美国—现代 IV. ①R4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第262264号

策划编辑: 张忠丽 孟凡辉 文字编辑: 邵伶俐 赵晶辉 责任审读: 陈晓平

出版发行: 人民军医出版社 经销: 新华书店

通信地址: 北京市100036信箱188分箱 邮编: 100036

质量反馈电话: (010) 51927290; (010) 51927283

邮购电话: (010) 51927252

策划编辑电话: (010) 51927270

网址: www.pmmp.com.cn

印、装: 京南印刷厂

开本: 850mm×1168mm 1/32

印张: 4.5 字数: 107千字

版、印次: 2012年12月第1版第1次印刷

印数: 0001—3000

定价: 32.00元

版权所有·侵权必究

购买本社图书, 凡有缺、倒、脱页者, 本社负责调换

Authorized translation from the Japanese language edition entitled

ティアニー先生のベスト・パール

ISBN: 978-4-260-01465-6

著: ローレンス・ティアニー

译: 松村 正巳

Published by IGAKU-SHION LTD., TOKYO Copyright © 2011

All Rights Reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or by any information storage retrieval system, without permission from IGAKU-SHOIN LTD.

Simplified Chinese Characters edition published by People's Military Medical Press, Copyright © 2012

著作权合同登记号: 图字 军- 2012 - 151号

内容提要

本书是在《Dr. Tierney诊断精要》的基础上发展而来的，所阐述的内容都是与疾病诊治紧密关联的，希望通过对精要的解释可以使读者更为清晰地理解诊治思维的逻辑关系。全书共8部分，以117个临床常见疾病为例，将作者（Lawrence M. Tierney Jr）在医学院执教40多年的精华一一介绍，其内容比循证医学的临床诊断分析过程更为简洁，方便记忆，是非常理想的教学工具，也是世界各地的医学师生有益的参考书。

前言

本书是一部临床诊治精要的汇编，作者衷心希望广大读者能够喜欢。此书内容并不能包罗万象，但却能惠及读者，另一分册也即将出版。临床诊治精要所阐述的内容都是与疾病诊治密切关联的，希望通过对精要的解释可以使读者更为清晰地理解这些诊治思维。“Pearl”这一词语的应用需要追溯到很多年以前，它是本书其中一位作者（Lawrence M. Tierney Jr.）在医学院执教40多年的精华。作者们认为这些诊治精要是非常理想的教学工具，因为它们在某种程度上既简洁而又便于记忆。但这并不意味着这些内容摒弃或远离了更为详细的、基于循证医学的临床诊断分析过程。作为医学专业学生，通过实践经验、医学期刊、教材及代代相传的临床诊治精要等形式进行学习是至关重要的。确实，这些精要的由来可能会在期刊上作为一篇有趣的文章被发表，但很难推测这一术语是何时产生的。可以肯定的是，作者的临床经验已经证实，这些精要已在世界各地的医学师生中广为流传。

据我们所知，本书是一个前所未有的尝试。我们尝试将这些精要及其说明由英文翻译成另一种语言，比如翻译成日文，让更多的读者能更好地理解这些精要所诠释的概念。在某些情况下，因为源自英语及发音的特性，使得一些精要在英语语境下非常适用；但在另一些情况下，翻译成日语的内容也许会优于英语形式。无论如何，我们旨在以任何方式来激发读者学习医学的热情，而且我们真诚地希望本书能在阅读的过程中给您带来乐趣。

Lawrence M. Tierney Jr, MD

Masami Matsumura, MD

2011年9月

译者的话

近年，美国加利福尼亚大学旧金山分校（UCSF）内科学教授Lawrence M. Tierney Jr. 作为访问教授定期至北京协和医院讲学，协和的医师及学生们亲切地称他LT。2010年的秋天，我有幸能在LT来北京讲学期间陪同，亲身聆听了他对于各种疑难病例的精辟见解，感叹他在诊断学方面深入简出的授课方式。2011年的春天，我在UCSF学习期间也拜访了这位被誉为“UCSF之宝”的教授。他热爱教学，乐于将其在长期临床实践的基础上累积的宝贵经验传授给青年医师及医学生们，这些“Pearls”因其简明、实用而口口相传。

当前，日常的医疗工作日益繁重，临床医师需要快速的判断和及时的处理，但随着医学知识的迅猛发展，临床工作越来越细化，初入行的年轻医师或医学生很难把繁杂的医学知识准确地运用到医疗实践中去。本书的内容是Lawrence M. Tierney Jr.教授多年临床经验的总结，涉及了各个学科的常见疾病，突出的是诊治方面的“精要”，旨在简单、实用、精炼，激发读者的学习兴趣，便于记忆。而注释内容的添加是为了更好地帮助读者理解“精要”的由来，做到“知其所以然”。为保证注释内容的准确性，译者参阅了人民卫生出版社出版的《实用内科学》（第12版）相关章节的内容，检索了网上的医学文献数据库，力求严谨。

在此衷心地感谢人民军医出版社的张忠丽老师对本书的出版给予的极大帮助和支持。恳请读者在阅读本书后提出宝贵的意见，不断充实和完善本书，以惠及更多读者。

杨 辰

2012-10-18

于北京协和医院

目 录

CONTENTS

心血管疾病	001
-------	-----

VASCULAR DISEASES

1. 心绞痛	002
Angina Pectoris	
2. 主动脉夹层	003
Aortic Dissection	
3. 主动脉缩窄	004
Aortic Coarctation	
4. 主动脉瓣关闭不全	005
Aortic Insufficiency	
5. 主动脉瓣狭窄	006
Aortic Stenosis	
6. 二尖瓣狭窄	007
Mitral Stenosis	
7. 二尖瓣关闭不全	008
Mitral Regurgitation	
8. 心房颤动	009
Atrial Fibrillation	
9. 心房扑动	010
Atrial Flutter	
10. 房间隔缺损	011
Atrial Septal Defect	
11. 充血性心力衰竭	012
Congestive Heart Failure	
12. 缩窄性心包炎	013
Constrictive Pericarditis	
13. 高血压	014
Hypertension	
14. 室性心动过速	015
Ventricular Tachycardia	

INFECTIOUS DISEASES

15. 布鲁菌病	018	30. 组织胞浆菌病	033
Brucellosis		Histoplasmosis	
16. 猫抓病	019	31. 卡氏肺孢子虫肺炎	034
Cat Scratch Disease		Pneumocystis Pneumonia (PCP)	
17. 霍乱	020	32. 囊尾蚴病	035
Cholera		Cysticercosis	
18. 伤寒	021	33. 血吸虫病	036
Typhoid Fever		Schistosomiasis	
19. 麻风	022	34. 类圆线虫病	037
Leprosy		Strongyloidiasis	
20. 钩端螺旋体病	023	35. 裂头绦虫病	038
Leptospirosis		Fish Tapeworm	
21. 细菌性脑膜炎	024	36. 阿米巴病	039
Bacterial Meningitis		Amoebiasis	
22. 百日咳	025	37. 锥虫病	040
Pertussis		Trypanosomiasis (Chagas' Disease)	
23. 肺炎链球菌感染	026	38. 黑热病（内脏利什曼病）	041
Pneumococcal Infections		Visceral Leishmaniasis	
24. 链球菌性咽炎	027	39. Q热	042
Streptococcal Pharyngitis		Q Fever	
25. 初期梅毒	028	40. 恙虫病	043
Primary Syphilis		Tsutsugamushi Disease	
26. 二期梅毒	029	41. 巨细胞病毒感染性疾病	044
Secondary Syphilis		Cytomegalovirus Disease	
27. 结核病	030	42. HIV感染	045
Tuberculosis		HIV Infection	
28. 球孢子菌病	031	43. 多发性硬化	046
Coccidiomycosis		Multiple Sclerosis	
29. 隐球菌病	032		
Cryptococcosis			

肿瘤性疾病	047	血液系统肿瘤	061
NEOPLASTIC DISEASES		HEMATOLOGIC TUMORS	
44. 乳腺癌	048	56. 急性白血病	062
Breast Cancer		Acute Leukemia	
45. 中枢神经系统肿瘤	049	57. 慢性淋巴细胞白血病	063
Central Nervous System Tumors		Chronic Lymphocytic Leukemia(CLL)	
46. 宫颈癌	050	58. 慢性粒细胞白血病	064
Cervical Cancer		Chronic Myelogenous Leukemia	
47. 结肠癌	051	59. 原发性血小板增多症	065
Colon Cancer		Essential Thrombocytosis	
48. 食管癌	052	60. 霍奇金病	066
Esophageal Cancer		Hodgkin's Disease	
49. 胃癌	053	61. 多发性骨髓瘤	067
Gastric Carcinoma		Multiple Myeloma	
50. 妊娠滋养细胞肿瘤	054	62. 非霍奇金淋巴瘤	068
Gestational Trophoblastic Neoplasia		Non-Hodgkin's Lymphoma	
51. 肝细胞癌	055	63. 阵发性睡眠性血红蛋白尿	069
Hepatocellular Carcinoma		Paroxysmal Nocturnal Hemoglobinuria(PNH)	
52. 肺癌	056	64. 真性红细胞增多症	070
Lung Cancer		Polycythemia Vera	
53. 前列腺癌	057	65. 华氏巨球蛋白血症	071
Prostate Cancer		Waldenströms Macroglobulinemia	
54. 肾细胞癌	058		
Renal Cell Carcinoma			
55. 睾丸肿瘤	059		
Testicular Cancer			

风湿性疾病 073

RHEUMATOLOGY

- | | | | |
|---|-----|--|-----|
| 66. 成人斯蒂尔病
Adult Still's Disease | 074 | 80. 风湿性多肌痛
Polymyalgia Rheumatica | 088 |
| 67. 强直性脊柱炎
Ankylosing Spondylitis | 075 | 81. 银屑病关节炎
Psoriatic Arthritis | 089 |
| 68. 炎症性肠病关节炎
Arthritis Associated with
Inflammatory Bowel Disease | 076 | 82. 类风湿关节炎
Rheumatoid Arthritis | 090 |
| 69. 贝赫切特病
Behcet's Disease | 077 | 83. 舍格伦综合征
Sjögren's Syndrome | 091 |
| 70. 腕管综合征
Carpal Tunnel Syndrome | 078 | 84. 系统性红斑狼疮
Systemic Lupus Erythematosus | 092 |
| 71. 假性痛风
Pseudogout | 079 | 85. 系统性硬化病
Systemic Sclerosis (Scleroderma) | 093 |
| 72. 血管炎
Vasculitis | 080 | 86. 大动脉炎
Takayasu's Arteritis | 094 |
| 73. 冷球蛋白血症
Cryoglobulinemia | 081 | 87. 韦格纳肉芽肿
Wegener's Granulomatosis | 095 |
| 74. 纤维肌痛
Fibromyalgia | 082 | | |
| 75. 痛风
Gout | 083 | | |
| 76. 超敏性血管炎
Hypersensitivity Vasculitis | 084 | | |
| 77. 显微镜下多血管炎
Microscopic Polyangiitis | 085 | | |
| 78. 骨髓炎
Osteomyelitis | 086 | | |
| 79. 结节性多动脉炎
Polyarteritis Nodosa | 087 | | |

代谢性疾病 097

METABOLIC DISORDERS

88. 肢端肥大症 098
Acromegaly
89. 黏液性水肿（甲状腺功能减退症） 099
Myxedema
90. 尿崩症 100
Diabetes Insipidus
91. 1型糖尿病 101
Type 1 Diabetes
92. 2型糖尿病 102
Type 2 Diabetes
93. 糖尿病酮症酸中毒 103
Diabetic Ketoacidosis
94. 库欣综合征 104
Cushing's Syndrome
95. 甲状腺功能亢进症 105
Hyperthyroidism
96. 甲状旁腺功能减退症 106
Hypoparathyroidism
97. 骨质疏松症 107
Osteoporosis
98. 垂体功能减退症（希恩综合征） 108
Panhypopituitarism (Sheehan's Syndrome)
99. 嗜铬细胞瘤 109
Pheochromocytoma
100. 原发性慢性肾上腺皮质功能减退症（Addison病） 110
Addison's Disease

101. 原发性甲状旁腺功能亢进症 111
Primary Hyperparathyroidism
102. 多结节性胶样甲状腺肿 112
Multinodular Colloid Goiter

中毒	113	先天性疾病	123
TOXINS		CONGENITAL	
103. 对乙酰氨基酚中毒	114	111. Wilson病	124
Acetaminophen Poisoning		Wilson's Disease	
104. 砷中毒	115	112. 酸性麦芽糖酶缺乏症(糖原 累积病Ⅱ型或Pompe病)	125
Arsenic Poisoning		Acid Maltase Deficiency	
105. 洋地黄中毒	116	113. 三房心	126
Digitalis Poisoning		Cor Triatriatum	
106. 氰化物中毒	117	114. 亨廷顿病	127
Cyanide Poisoning		Huntington's Disease	
107. 异烟肼中毒	118	115. 血色病	128
Isoniazid Poisoning		Hemochromatosis	
108. 铅中毒	119	116. 高胱氨酸血症	129
Lead Poisoning		Homocystinemia	
109. 锂中毒	120	117. 蛋白C及蛋白S缺乏症	130
Lithium Poisoning		Protein C and S Deficiencies	
110. 水杨酸盐中毒	121		
Salicylate Poisoning			

心血管疾病

VASCULAR DISEASES

1.

心绞痛

Angina Pectoris

多数患者发作时否认胸痛，反而会主诉胃烧灼感，甚至腹痛。

Many patients with this condition deny chest pain; instead, they will report heartburn or even abdominal pain.

大脑对于内脏痛的定位往往不够准确，因此心肌缺血的临床表现可以多种多样。如遇与心肌缺血表现类似的病例时，考虑有无动脉粥样硬化危险因素非常重要。

Visceral pain is much less well localized by the brain, and myocardial ischemia thus may present in a wide variety of ways. It is important to consider the risk factors for similar disease.

注：各种刺激因子如缺氧、炎症、组织坏死都可刺激支配心脏及主动脉的交感神经纤维，产生痛觉冲动后传至大脑皮质的痛觉中枢引起胸痛，但因痛觉感受器在内脏的分布比在躯体更为稀疏，且传入途径比较分散，故而定位不准确。此外，当某一内脏与体表某部位同受某些脊神经后根的传入神经支配时，则来自内脏疾病的痛觉冲动到达大脑皮质后，除可产生局部疼痛外，还可出现相应体表区域的痛觉感受，称为放射痛。所以心绞痛时除可出现胸骨后或心前区发作性不适外，还可放射到左肩及左臂内侧疼痛。孙思邈曾提出“病有内同而外异，也有内异而外同”，作出诊断时应注意一个症状不等于一种疾病。

2.

主动脉夹层

Aortic Dissection

尽管症状与急性心肌梗死的症状相似，但此病发病急骤，胸痛一开始即达高峰。心肌缺血的进展通常尚需数分钟。

Though symptoms are very similar to those of acute myocardial infarction, but the onset is abrupt; myocardial ischemia comes on over a matter of several minutes.

主动脉夹层是一种极为罕见的疾病，漏诊会带来严重的后果。主动脉夹层发生时，主动脉内膜突然撕裂，心脏射血促使主动脉腔内血液迅速从撕裂处流入主动脉中膜，导致剧烈疼痛。患者往往存在高血压。

Aortic dissection is an extremely uncommon medical condition, but missing the diagnosis has serious consequences. In dissection, the intimal tear in the aorta occurs suddenly, and the next heart beat forces a column blood into the vessel's media, producing severe pain; the patient is often hypertensive as well.

如果一名胸痛患者出现休克征象且有明显升高的血压，须考虑诊断为主动脉夹层。

In a patient with chest pain who appears to be in shock with an elevated blood pressure, the diagnosis is aortic dissection.

注：本病少见，发病率为每年每百万人口为5~10例，中年以上更为多见，患者往往有高血压和动脉粥样硬化的病史。主动脉夹层导致胸痛的特点为放射范围更为广泛（突然发生心前区、背部、腹部或腰部剧烈疼痛），且在剧烈疼痛时仍能维持较高的血压，即使一度下降，但在24~28h内又复上升。如夹层动脉主动脉瘤引起无名动脉或左锁骨下动脉阻塞，可致该侧上肢动脉血压降低，脉搏减弱。胸部X线检查可见主动脉阴影进行性增宽，搏动减弱甚至消失。CT、MRI、血管造影或经食管超声心动图通常有诊断意义。